



Bonjour chers membres de Québec-France Saguenay

Voilà qu'une troisième année à la présidence de la régionale Saguenay se termine sur une note positive. J'ai accepté avec plaisir de reconduire mon mandat à la présidence pour l'année en cours et vous remercie pour la confiance que vous m'accordez.

Une telle responsabilité se réalise en étant entourée par une équipe dynamique et énergique, possédant un vaste champ de connaissance. Je serai donc appuyée par six membres que nous vous présenterons à l'intérieur de ce bulletin, ainsi que leur rôle respectif.

En appui avec le bureau régional, si vous avez le goût de vous investir un peu pour l'association sur des événements particuliers, n'hésitez pas à me contacter ou encore un membre du bureau. Vous serez les bienvenus.

Comme par le passé, les membres du conseil d'administration ont à cœur de vous présenter des activités se démarquant par leur originalité tout en conservant un lien avec la France. Déjà nous avons tenu notre première rencontre afin d'établir les rôles respectifs et de planifier le calendrier des activités 2011-2012 qui se veut rassembleur avec la France. Ainsi, nous vous présentons un aperçu en vous invitant à inscrire les diverses activités à votre agenda et à venir partager avec nous un premier déjeuner causerie, dimanche le 18 septembre 2011 au restaurant La Vilaine, Jonquière. Le nom du conférencier vous sera communiqué ultérieurement.

En automne, nous accueillerons de la belle visite ! Un groupe de 20 français faisant partie du Voyage Découverte France-Québec 2011 seront de passage dans la région pour deux nuits, soit les 6 et 7 octobre. Pour cette occasion, nous vous solliciterons pour l'hébergement. Si vous avez le goût de tisser des liens, créant ainsi des moments privilégiés riches en émotions, vous pouvez dès maintenant prendre contact avec nous pour nous manifester votre intérêt.

Depuis la dernière publication du Bec Franc, nous avons tenu plusieurs activités. Nous avons célébré le printemps en abordant la thématique de la Bretagne par un succulent repas sous la présidence d'honneur de madame Marie-Christine Bernard alors que nous avons terminé la saison par un déjeuner causerie et la présentation de la vidéo "Briser la Glace", faisant référence à l'intégration des français qui élisent résidence au Québec.

*(Suite page 7)*



#### Dans ce numéro :

Souper thématique	2
La Francofête	3
Les humains d'ici	4
La dictée au CFGA	5
Briser la glace	6
Intermunicipalités	7
Bureau régional	8

**Ce numéro du  
Bec Franc vous  
parvient par  
courriel.**

**Pour recevoir une  
édition papier,  
communiquez avec  
un membre du  
bureau régional.**

## SOUPER THÉMATIQUE : LA BRETAGNE

C'est sous la présidence d'honneur de madame Marie-Christine Bernard, récipiendaire du prix France-Québec 2009, que s'est tenu le 19 mars dernier, à l'hôtel Holliday Inn Saguenay, notre souper annuel qui avait pour thème *la Bretagne*.

Pourquoi la Bretagne ? Parce que Madame Bernard affectionne particulièrement cette région qui lui rappelle la Gaspésie. Originnaire de ce coin de pays enchanteur, elle habite maintenant à Jonquière et enseigne la littérature au collège d'Alma, depuis 13 ans. Lors de son allocution, elle a pris soin d'ajouter qu'elle aime retourner en Gaspésie 2 à 3 fois par année, car ses racines y sont bien ancrées. Elle nous a aussi informés qu'elle avait étudié à Lyon pendant une année et depuis, elle a visité les régions de France à maintes reprises, en particulier la Bretagne.

Il ne faut donc pas se surprendre si, dès les premières pages de son roman «Mademoiselle Personne», elle nous transporte à Sable-Rouge, petit village gaspésien qu'elle a inventé de toute pièce mais ayant beaucoup de similitudes avec Carleton. L'approche originale du livre repose sur le point de vue séquentiel de Quatre narrateurs qui nous racontent les liens les unissant à Céleste, en l'occurrence *Mademoiselle Personne*. Là s'arrête la fiction, car madame Bernard se fait un devoir de nous confier qu'elle a pris quatre ans à écrire son roman, faisant un travail de recherche de moine pour être fidèle à ce qui se passait en Gaspésie. À titre d'exemple, on peut mentionner les prix exacts de la morue ainsi que les noms réels des compagnies existant à l'époque où se déroule le livre (début des années 1910 - 1940).

C'est en mars 2010, que madame Bernard a reçu le prix littéraire France-Québec, lors d'une tournée

littéraire en France où elle a visité huit régions dont la Bourgogne, l'Auvergne, Chartres, la Bretagne, mais aussi Paris et la région lyonnaise. Tout ça en 18 jours parcourant 2300 kilomètres, un vrai marathon!

Comme elle a la verve d'une conteuse, ce fut un plaisir de l'entendre raconter qu'elle a été reçue chez les habitants, qu'elle a dormi dans la chambre de la fille de Louis Hémon, à Quimper, en Bretagne et qu'elle a tellement mangé qu'elle se demandait si un jour, elle ressentirait encore la faim. Madame Bernard ajoute qu'elle s'est sentie comme une «rock star» tellement les gens ont été attentionnés à son égard lors de cette tournée littéraire où elle a lié amitié avec le couple de France-Québec qui l'a accompagnée en voiture dans les régionales la recevant.

Marianne Waltzing

Patrick Gougeon



Au centre: Madame Marie-Christine Bernard, présidente d'honneur.

À gauche: Jacques Baron et Claudette Côté.

À droite: Marianne Waltzing et Patrick Gougeon.

## Une très belle cérémonie de remise des prix pour la Francofête 2011

Le 19 mars dernier, à l'occasion de la Francofête «Célébration du français et de la francophonie» de l'Office québécois de la langue française (OQLF), le Conseil pédagogique interdisciplinaire du Québec, en partenariat avec l'Office de la langue française, a célébré les gagnants des mérites et des prix en éducation à la francoville de Lévis. Des élèves du primaire, du secondaire et du collégial ont été récompensés pour la qualité des textes rédigés dans le cadre du concours « Le français, pour agir ensemble».

Monsieur Charles-Etienne Gagnon, élève du Centre de formation général des adultes de la Jonquière, s'est mérité le premier prix de sa catégorie et, pour l'occasion, il s'était déplacé à Lévis.

Toutes nos félicitations!



# LES HUMAINS D'ICI

## LES HUMAINS D'ICI

Au nord des Amériques

Un peuple **accueillant** m'inspire à vous dire...

Ce peuple aux valeurs bien ancrées

S'endort suivant le **fil** conducteur des mots de Vigneault

Ou les chiffres de Péladeau

Les gens de chez nous filent sur la Lune

En français, librement

Par ses idées et sa **cordée** se tient un grand peuple

Humains d'ici, d'une langue belle, nous sommes munis

Une langue d'Histoire et d'espoir qui nous fait grandir et rêver

Cette langue qui inspire Nelligan, Leclerc, Miron

À travers leur chemin poétique

Elle justifie les espérances de René et les chansons de Dédé

Elle est pour nous une identité, une façon de **réseauter** avec le globe

Ses accords nous rappellent l'importance de se soucier d'autrui

Ses temps précisent **harmonieusement** nos actions, nos volontés et nos rêves

La langue est le conduit qui nous unit tous en une seule et même famille

Les **agapes** de cette famille sont altruistes et très authentiques

Elle nous invite en **choeur** à aimer, partager et comprendre

**Main** dans la main, un peuple **complice** s'éveille

Fier héritier de la francophonie

Ses gens ouvrent leur coeur au reste du monde

Ils s'expriment **avec** les doux mots de Desjardins livrant ce message :

Nés pour Aimer!

Charles-Étienne Gagnon

Centre de formation générale des adultes De La Jonquière

## LA DICTÉE AU CFGA

### Gagnants nationaux de la dictée de la Francofête 2011

(2011-05-27)

**Chers élèves,**

Chers enseignants et personnel du CFGA

Messieurs, Madame de la direction et de la commission scolaire,

Aujourd'hui, j'ai l'immense plaisir de souligner la performance de deux de nos élèves qui se sont démarqués au national en participant à la dictée de la Francofête 2011, niveau CEGEP et professionnel, en remettant un certificat d'honneur et un chèque à chacun des récipiendaires, au nom de l'Association Québec-France dont je suis la présidente pour la régionale Saguenay.

L'implication de l'Association Québec-France à la Francofête est une belle façon d'établir des partenariats avec le réseau des Commissions scolaire tout en revalorisant la langue française chez nos élèves.

Alors, suite à la dictée du 23 mars 2011 qui s'intitulait « Des traces dans la neige » de l'auteure Danielle Soucy, l'honneur rejaillit sur vous, les élèves du CFGA et sur notre Commission Scolaire.

S'est classée en deuxième place Madame Iona Brassard avec une note de 8.5/10.

Iona se mérite un certificat d'honneur accompagné d'un chèque de 75.00\$

S'est classé en première place au national, Monsieur Marc Maltais, avec une note de 9/10.

Marc se mérite un certificat d'honneur, accompagné d'un chèque de 100.00\$

Toutes mes félicitations aux récipiendaires en espérant de nouveau une grande participation à la dictée en 2012.

Claudette Côté, présidente



Marc Maltais, Claudette Côté et Iona Brassard

## BRISER LA GLACE

**Après le déjeuner du 17 avril** , nous vous avons présenté la vidéo "**Briser la Glace, le Québec au-delà de l'Eldorado**", réalisée conjointement par l'Association Québec-France et Gaëlle Hannebicque.

C'est un documentaire saisissant d'une durée de 25 minutes, où la réalisatrice française a voulu aller à la rencontre de trois français résidents au Québec et saisir à travers leurs regard, leurs expériences , les points de vue liés à l'intégration réussie d'un francophone au Québec. Cette vidéo a voulu mettre en évidence les obstacles rencontrés par les immigrants français au Québec.

En appui à cette vidéo, notre invitée était madame Catherine James , enseignante en français au Centre De Formation Générale des Adultes.

Catherine s'est installée au Québec en 1993, suite à un stage à l'Office Franco Québécois de la Jeunesse en 1990, elle est tombée en amour avec le Québec et avec son correspondant . Elle nous a raconté les difficultés rencontrées afin de faire sa place dans notre société québécoise ainsi que celles liées à l'éloignement de sa famille. Elle a su capter notre attention en racontant des événements personnels et par moments, touchants qui ont su nous sensibiliser à l'importance de la réussite liée à l'intégration des nouveaux arrivants français au Québec.

Claudette Côté



De gauche à droite: Jacques Baron, Marianne Waltzing, Catherine James, Claudette Côté, Fabiola Bouchard et Patrick Gougeon.

## INTERMUNICIPALITÉS

Dans le cadre du programme Intermunicipalités, nous recevrons dans quelques jours Alice Bénard et Vincent Pointreau, deux jeunes français en provenance de Langon. Ils seront à l'emploi de l'Arrondissement Jonquière pour six semaines alors que deux des nôtres, Roxane Bilodeau et Leina Tremblay-Lessard se retrouveront à Langon.

Bonjour, je m'appelle Roxane Bilodeau, j'ai 19 ans, je suis originaire de Jonquière. Je suis étudiante de deuxième année en Inhalothérapie au Cégep de Chicoutimi. Pour ce qui a trait de mon séjour en France j'ai de très grandes attentes, car j'ai beaucoup l'intention de me promener. Je veux voir les plus belles architectures et les plus beaux paysages, sans oublier que je veux développer de merveilleuses relations avec les gens qui vont voyager avec moi, ou avec les habitants de l'endroit! Je suis certaine que ce sera une très belle expérience et je ne remercierai jamais assez les gens de l'Association qui m'ont permis de la réaliser!



Passionnée par les voyages depuis mon adolescence, ce projet d'échange France-Québec m'intéresse vivement et je suis ravie que ma candidature ait été retenue afin d'y participer. L'immersion pendant plusieurs semaines dans un pays francophone avec des coutumes différentes des nôtres me permettra d'enrichir mon expérience culturelle. Enfin la découverte de la richesse et de l'immensité des paysages que me réserve ce continent me fascine.

Alice Bénard

## BUREAU RÉGIONAL 2011-2012



Le bureau régional 2011-2012

De gauche à droite:

Patrick Gougeon: vice-président

Diane Jodoin: directrice

Jacques Baron: trésorier

Claudette Côté: présidente

Fabiola Bouchard: directrice

Rosaire Gagnon: secrétaire

Merci à toutes et à tous pour votre participation et j'offre mes félicitations aux responsables.

Entre temps, la participation du Centre De Formation Générale Des Adultes (CFGA) à la dictée provinciale de la Semaine de la Francophonie a permis, pour une troisième année consécutive, à deux de nos élèves, soit Marc Maltais et Ioana Brassard, de se classer au National pour la première et seconde place, recevant respectivement un chèque de 100\$ et de 75\$ pour la première et la deuxième place, ainsi qu'un certificat d'honneur. Quelle fierté pour les élèves, pour la responsable madame Marianne Waltzing, pour le Centre et pour nous tous !

Les prix ont été remis à monsieur Patrick Gougeon qui me représentait pour l'occasion, lors de l'assemblée annuelle des présidents laquelle se tenait à Sherbrooke le 14 mai dernier.

Poursuivant nos activités, dans le cadre du programme Intermunicipalités, nous recevrons dans quelques jours, deux jeunes français en provenance de Langon, France. Ils seront à l'emploi de l'Arrondissement Jonquière pour six semaines alors que deux des nôtres se retrouveront à Langon.

En terminant, je voudrais souhaiter la bienvenue, au sein de notre régionale, aux nouveaux membres de l'année 2010-2011. N'hésitez pas à me contacter et à participer à nos activités. Que vous soyez un nouveau membre ou un membre de longue date, faites-nous part de vos suggestions ou encore, offrez-nous de venir animer un déjeuner-causerie en nous présentant par exemple, votre dernier voyage en terre française.

En attendant, je termine en souhaitant pour l'avenir de conserver cette flamme qui nous a tous animés et qui anime encore présentement ceux qui dirigent notre association et fais le vœu de vous revoir en grande forme et en grand nombre à l'automne.

Entre temps, profitez pleinement de la belle saison et si vous profitez d'une escapade en terre française...un bon voyage !

Claudette Côté

## AU PROGRAMME EN

2011-2012

Déjeuners-causerie:

18 sept., 23 oct., 29 janv., 22 avril

*Les déjeuners auront lieu au restaurant  
"La Vilaine" (salle au sous-sol) à 9 h 00  
2166, Rue Des Etudiants Jonquière*

Brunch: 20 nov.

Souper thématique: 17 mars 2012

Assemblée générale: 8 mai 2012

## VOTRE BUREAU RÉGIONAL 2011-2012

Présidente: Claudette Côté	418-549-3612
Vice-président: Patrick Gougeon	418-612-6093
Trésorier: Jacques Baron	418-213-0627
Secrétaire: Rosaire Gagnon	418-696-3568
Directrices:	
Fabiola Bouchard	418-668-1216
Diane Jodoin	418-673-4378

## BIENVENUE AUX NOUVEAUX MEMBRES

Sylvain Carbonneau, Nathalie Lavoie, Olivier Carbonneau, Éric Delisle, Marie-Christine Bernard, Michèle Thomas, Catherine James, Pierre Cantin, Roxane Bilodeau et Leïna Tremblay-Lessard.



Notre site est mis à jour régulièrement par Sylvie Tremblay. Vous pouvez le consulter à l'adresse suivante : <http://www.quebecfrancesaguenay.org/>

## ESPACE LECTEURS

Vous désirez soumettre un article ayant un lien avec la France, écrivez-nous. N'oubliez pas d'inclure vos nom, adresse, numéro de téléphone et adresse courriel. Nous nous réservons le droit d'abréger vos lettres ou de les modifier légèrement avant de les publier. Nous ne tiendrons pas compte des communications anonymes. Adressez vos courriels à [claudettecote@hotmail.com](mailto:claudettecote@hotmail.com) et vos lettres à: Association Québec-France Saguenay

197, rue de la Côte-d'Azur  
Chicoutimi G7J 4M6



### Ont collaboré à ce numéro

Mot de la présidente: Claudette Côté

Textes: Claudette Côté, Marianne Waltzing, Patrick Gougeon, Rosaire Gagnon et Jacques Baron

Photographies: Sylvie Tremblay:

Mise en page: Jacques Baron